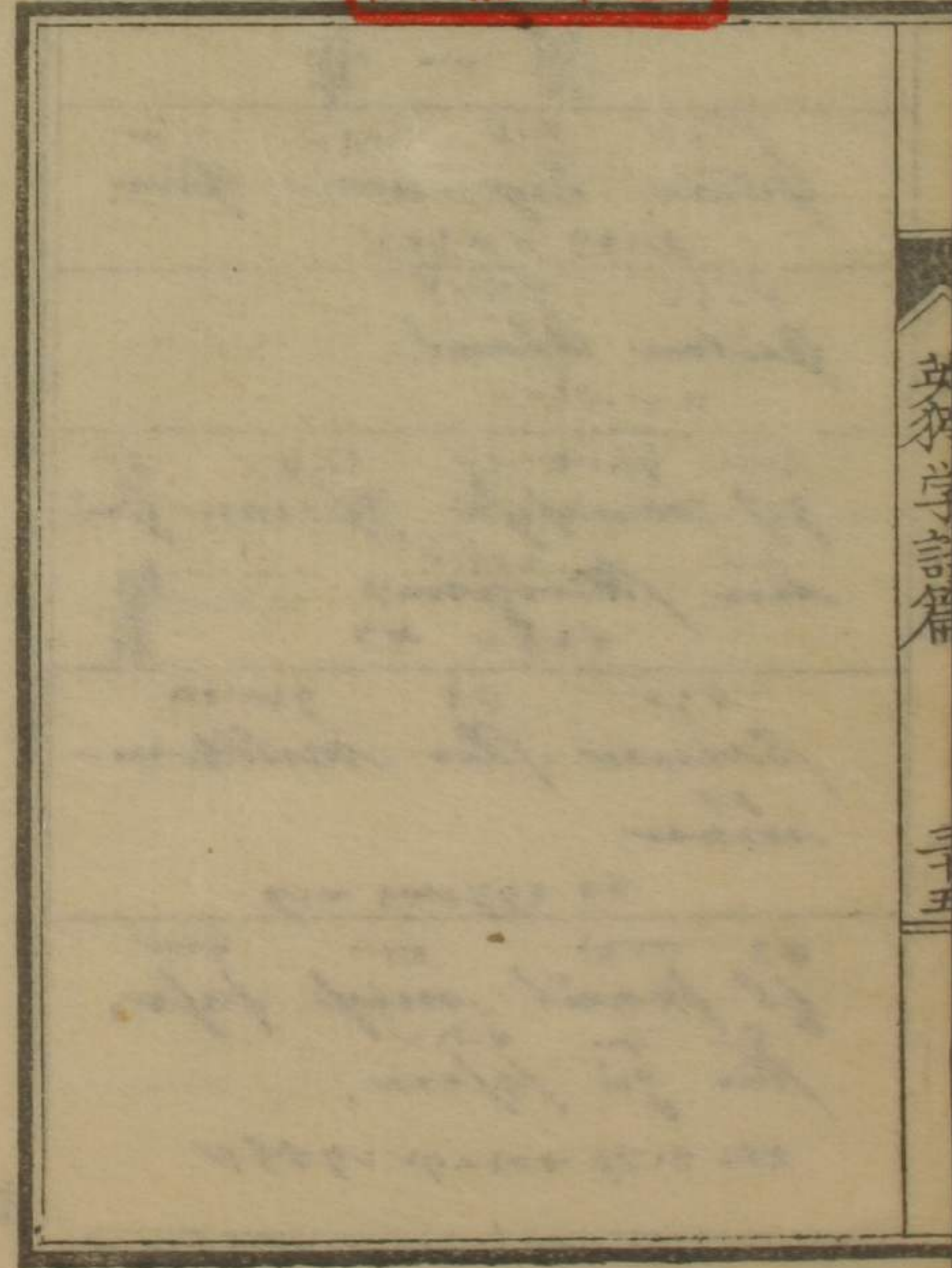


洋学文庫
文庫 8
E 83
2

對英獨譯
學語篇
初篇
全
2





英和學語篇

三十五

U. 43 2415

第一章

グーテン クラグ マイン ヘル
Guten tag mein Herr.
オハヤウゴザイマス

グーテン アベンド
Guten Abend.
コンバニハ

イッハ ウェンネーシエ イエ子ン グー
Ich wünsche Ihnen Gü-
ten Morgen. 朝用
ゴキゲン ヤウ

グーテン シイ ウェルコム
Guten Sie willkommen.
ヨク イラツシヤイ マシタ

エス フレウト ミッハ ゼール
Es freut mich sehr,
Sie zu sehen.
オトニ カハツテ マコトニウレ シウゴザル

初

イロコトニ
トクニ

三二五

第一章

グー ド モーニング シル
Good morning, Sir.

グー ド イブニング
Good evening.

アイ ウィス ユウ グー ド モー
I wish you good-mo-
ning.

ユウ アール ウェルコム
You are welcome.

アイ エム ヴェリ ハッピー トゥ
I am very happy to
see you.

英和
三二五

英和辞書

マイン ヘル イツァ ハーベ
Mein Herr, ich fürchte
シム エルヴ イーゼン ゲーテン
Sie fürchten sich nicht
モルゲン ツー ウェンシエン
Morgen zu mir
アタタゴキゲンヲウカビマス 朝用ルゴ

ウイ ベアインテン シイ シッパ
Wie befinden Sie sich?
イカニ オカハリモゴザイマセンカ

ジエル ウアル イツァ ジンケ
Bitte wohl, ich danke.
イーゼン
yfrum.
アタタウ ブジテゴザイマス

ウイ ゲート エス
Wie geht es?
イカニデゴザイマス

ウイ ゲウオーリッヒ
Wie geht es?
カハルコトモゴザイマセン

ウイ ステート エス ミット
Wie geht es mit —

初

シム アイ アガ ジ フリ
Sir, I have the honor
フル トウ ウィシ ユー ガーデ
to wish you good-
モーニン
morning.

ハウ ドウ ユウ ドウ
How do you do?

ウエリ ウエル サンキ ユウ
Very well, thank you.

ハウ アー ユー
How are you?

アス ユースエル
As usual.

ハウ イズ ユーニル エーニス
How is your health —

英和辞書

三

英語第一書

イエレン ゲシコッド ハイト
Yfenn gesindheit.

コンニチハ ゴキゲンヤウゴサイマスカ

ゼル グート イツハ ダンケ
*Sehr gut ich danke
yhm.*

アリガトウゴザイマス ヨホトヨロシウゴザイマス

ジイ. ゼーベン ゼル グート アウス
Bin sehr sehr gut aus.

アタタハ ヨホトヨイヤウデ ゴザイマス

イツハ ベフアンドミツハ ニー ベッセル
Ich befinde mich in besser.

アタシハ カナラズ ヨクハゴサイマセン

イツハ ベフアンド ミツハ ウオル
*Ich befinde mich wohl
gott sei dank.*

オカダデ ゼンクイシタヤウデゴザイマス

ダース フレウト ミツハ
Wird mich sehr.

ウレハウレシイコトデゴザイマス

初

ツ デイ
to-day.

アイエム ウェリ ウエル サンキ
*I am very well, thank
you.*

ユー ルーク エキストレメリー ウエル
You look extremely well

アイ 子バー ワズ ベッセル
I was better

アイ フォール コアイト ウエル サンキ
*I feel quite well thank
god*

アイエム グラッド フォ イット
I am glad of it.

英語第一書

ジイ シンド ゼール ガーテッガ
Sie sind sehr gutig

アタタハ イシンセツデ ゴザイマス

ウイ ベレントツト シッハ イール
Wie beliebt sind Sie?

オヤジサマハ イカビデゴザイマス

エル イスト ニヒト ゲン ウェール
Er ist nicht ganz wohl

アレハマダ ホントウデ ゴザイマセン

エル イスト ウンウツール ライデント
Er ist unwohl krank

アノヒトハ フカイデゴザイマス

ウース マハト イール フルツデレ
Was sagt Ihr Bruder?

アタタノ コキヤウダイハ イカビデゴザイマス

エル イスト ゲスウツド
Er ist gesund

アレハタツシヤデ ゴザイマス

グレンスエン ジイ イン フツン
Grüßen Sie ihn von

初

ユー アー ウェリ カインド
You are very kind

ハウ イズ ユール ファーダール
How is your father?

ヒー イズ ノット コアイト ウェル
He is not quite well.

ヒー イズ ヲンウエル シツキ
He is unwell, — sick.

ハウ イズ ユール フロツグル
How is your brother?

ヒー イズ イン グード ヒールス
He is in good health.

リナムブル ミー カインドリ
Remember me kindly

五
三
八

三
三
八

五
三
八

三
三
八

ミール
mir

ア) オカタニ ヨロシク

ベフンデート ジツハ イーヴ 左
Unendlich lieb von mir
ミリエ ウツハル
mir wohl ?

オタクデハ ミナサン ゴブジデゴザイマス

アルス イスト ウツハル
Allas ist wohl.

ミナブジデゴザイマス

ハイ子 アイノフエルンダ ツウ
Minim fingsfiling zu
ハウゼー
Gruße

ミナサンニ ヨロシク オツシャツテクダサイマス

イツハ エムフエーヴ ミツハ イーゾン
auf mich von mir
オハヤウゴザイマス コンバツハ

レベン ジイ ウツハル アジウ
Lieber sein wohl; Adieu.

オトモウシマス サヤウナラ

初

トウ ヒム
to him.

アール フール コーヴ フェミリー
Are all your family
ウエル
well ?

ゼイ アール フール ウエル
They are all well.

プレゼント マイ コムプリメン
Present my Complim
ツ トウ フール エット ホーム
ents to all at home

グード モルニン イブニン
Good - morning (evening).

アール ウエル グード バイ
Farewell; good bye.

第二章

イツハ ビツテー ジー
Ich bitte Sie
ドウゾ 子ガイマス

イツハ ビツテー ジー トリンゲン
Ich bitte Sie dringend
アナタニ マガイマウシマス

ハアベン ジー テー クーデー
Haben Sie die Güte,
ミール ツウ ガーデン
mir zu sagen
ワタクシニ ハナシテ クダサイマシ

ガーデン ジー ミール ゲフェルリグスト
Sagen Sie mir gefälligst.
ドウゾ ワタクシニ ハナシテ クダサイマシ

ウアルヴン ジー ニヒト ツー
Möllen Sie (nicht) so
グート サイン ウント
gut, sein und.
アナタ コーコニ テ クダサイ

ウアルヴン ジー ゲフェルリグスト
Möllen Sie gefälligst.

第二章

アイ ビグ ユー プレイ
I beg you. Pray.

アイ エントリート ユー
I entreat you.

ヘガ ジー カインドキツ トウ
Have the kindness to
テール ミー
tell me.

テール ミー イフ ユー プリース
Tell me. if you please.

ウード ユー ビー ツー カインド
Would you be so kind
アス トウ
as to

ウイル ユー ビー ツー カインド
Will you be so kind.

ウインデルホーレン
winderholen ?

アタタ モーイキド ナスツラクダサライカ

タル イツハ ジー ビツテン
Nicht ist die bittun

アタタニ キイテモ ヤウゴザイマスカ

タル イツハ ユム イーレン
Nicht ist im from

アタタニ キイテモ ヤウゴザイマスカ

デーベン ジー ミール ゲアエル
Geben die mir gef
licht.

ドウゾ ワタシニ クダサイマシ

イツハ ビツテー ジー ユム アイ
ich bittun die im ni
in Freundt gef

エルツアイゲン ジー ミール
Erzuehen die mir

初

アス トウ レピート
as to repeat ?

アイ アイ アスク ユー
may I ask you

アイ アイ アスク ユーニ ヴー
may I ask you no
me ?

アリス ゴザ
Please give me

アイハダ エ アポール トウ
I have a favor to
ask (of) you.

アタタニ マガイタイ コトガゴザイマス

五
三
二
一

五
三
二
一

デー ゲンスト
Sie gungst
グテー ミーニ デン ダアアル
Ihn mir von gungst
オミスナク 子ガイマス

シラーゲン ジー ミーニ
Reflygen bin mir
マイ子ー ビッテ ニヒ アッブ
mum Little must sub
ワタカシ タニヲ オキライナサルナ

イッハ バート ーン ツー コム
Ist hast ihn zu kom-
men.
ワタカシハ アノヒトニ コトマウシマシタ

ミット ーレン エルラウアニス
Mit ihm folubrun.
アナタ オユルシテ

エルラウベン ジー ミーニ
folubrun bin mir
ツウ
zu

.....スルヲ オマカセクダサイマシ

初

ドク ミー ジー アボール
Do me the favor

ドノト ヴアユズ マイ ヴ
Don't refuse my re-
quest
コエスト

アイ アスケツド ヒム トウ
I asked him to
come.
コム

バイ ユーニ リーフ ペルミッション
By your leave (permission)

エルロウ ミー トウ
Allow me to

英和学言解

四十三

アウフ ーレ ビツテ アウフ
Auf your Lida, ruf
ーレ アウスレヘン
Ihr Aufseher.

アオタノオノソミド...リニ

ダルフ イツハ シー ウム アハ
Wurf ich ein um mi-
子- フェルリグカイト ビアテン
ne Gefulligkeit bitten?

オ子ガイガゴザイマスガ マウシアケテモ ヨロシウ

第三章

ヤア イツハ ウイルリゲー アイン
you, I willign mir.
ニト シー
fo Iai

ヤウゴザイマストモ ワタクシモソーオモツテ

フオン ガンツエム ヘルツェン
Wollt ihr mich Gern
ケル子
Gern.

マコトニ アリガトウゴザイマス

ミット フェル フェルグニウゲン
Mit viel Vergnügen

初

エツト ユーレ ヴコエスト
At your request.

マイ アイ アスク ユー エ
May I ask you a
ファボール
favor?

ゴザイマスカ

第三章

エース アイ コンセント ビー イット
yes I consent. be it
ソー
so.

フリマス

ウイズ フーレ マイ ヒールト ウィル
With all my heart. wil-
リッパ
lingly

ウイズ グリート フォーシユル
With great pleasure.

英和学言篇

四四

アキカトウ ゴザイマス

エル マック エス テウ
for my no-
fuss.

アノトニサセマセウ

ダース ラス イツァ ゲルテン
Nur laß ich geldern!

ソレガ ヨカロウ

カイルリゲン ジー アイン
Willigam bin ein?

アナモ ナカマエ オハイリナサレカ

ジー ジンバ アルレ- ダミツト
bin just willig
mit
ein
wunderbar.

アノトクテハミナソノコトニツイテヒツラニナリマシタ

イッハ ハーバー ニヒス ダ
Ich habe nicht
gegen
gegen.

ワタシハソレヲソムキマセン

ターヤン ジー ウィ イー子
bin ein, ein
fuss.

初

レット ヒム ドウ イット
Let him do it.

レット イイ ビー
That may be!

ドウ ユウ コンセント アグリー
Do you consent (agree)?

セイ ハゲ フール アグリー
They have all agreed
to it.

アイ ハゲ ー フオブゼクション
I have no objection
to it.

英和学言集

四十五

ベリーブト ハンデレー ジー
beliebt Germineln Sie
アツハ ベリーブト
mich Germineln.

アテタカ オモウトーリニテナルガイ

イツハ ラスセー エス フクル ジーゼス
Ich lasse es für Sie
マール エノデーベン
Wohl für Sie.

イマノウチヤツテシマイマセウ

イツハ ステーベール イーレン ジーン
Ich stehe zu Ihnen
アツハ
Stem.

アタリシハアタリコトヲシテアリマス

フェルラスセン ジー ジツハ アツハ
Danke für Sie
アツハ
mich.

アタリシニ オシタガイナサイ

ツアレン ジー ダルアツハ
Zufrieden Sie darüber.

ソノコトニ オンタガイナサイ

初

ユウ ナイ ドウ アス ユー
You may do as you
アツハ
please.

アツハ ヴット イツ パッス フクル
I will let it pass for
アツハ
this time.

アツハ エツ ユール セルバイス
I am at your service.

デペンド アポーニ ミー
Depend upon me.

デペンド アポーニ イツ
Depend upon it.

英和学言集

四三

ナイン ダース カーン ニヒト
Main, doch kann nicht
sein.

イエ ソレハ デキマセン

ドウルバーカス ニヒト カイ子ス
Nur mit nicht. Dürfte
wegen

ドウシテモイケナイ トットモ

イッハ カーン ニヒト アインウイル
Ich kann nicht einwill-
igen.

ワタクシハ ソノコトニ クビハ ツクメナイ

イッハ カーン エス イエツト ニヒト
Ich kann es jetzt nicht
sagen.

ワタクシハ イマ ソレヲ スルコトハ デキナイ

ハーベン ジー エトワス ガー
Geben Sie mir nicht die
antworten zu?
初

ノー ザット ケンノット ビー ドー
No that can't be do-
ne

バイ ノー ミーンス ノット
By no means Not
エット オール
at all

アイ ケン ノット コンセント トウ
I can not consent to
itt.

アイ ケンノット トウ イット
I cannot do it.
ナウ
now

ハウ ユー エニ オブセクシヨン
How you any objection
トゥ イット
to it

英和辞書

英和辞書

ダース ゲート ミツハ ニヒテス
Ich geht mich nichts
アン
an

ツノコトハ ワタクシニ カミワリハナイ

エス ゲート ニヒト アン フオン ミイル
Ich geht mich an von mir
アン
an.

ソレデハ イケナカラウ ソレデハデキナイ

イツハ ムウス エス アブデチーン
Ich muß es ablassen.

ソレデハ ガマンガ デキナイ

エル ハット ミール エス アブゲシラ
Ich hat mir es abgelehnt
アン
an.

アヒトダチガ ソレヲ キライマンタ

初

ザット デーシ ノット コンセルン
That does not concern
ミー
me.

ザット ウイル ノット ドウ イット
That will not do. it
イズ イムホスノーブル
is impossible.

アイ ウオント サフエル ザット
I won't suffer that.

ヒー フズ ヴオウズト イット
He has refused it.

英和学言解

四一八

ダンケ イツァ ダンケ イー
Thank! yif danken yif-
子ン
man

アリガタウゴザイマス

第四章

ジント シン イ パリス
Binu bin in parwis
ゲウエゼン
yarnstun ?

アナタハ パリスニ イマシラカ

ヤー イツァ ビン フオリゲース
yer. yif bin wovignob
ヤール ダー ゲウエゼン
yofur der yarnstun.

サヤウサ ワタクシハ サク子ノソコニオリマシタ

イツァ ウエルデー テイゼス ヤール
yif wovignob vintob yofur
ニヒト ヒンダーヘン オル ヒンライゼン
mift fingstun (or finwistun)

ワタクシハ コトシハ ソコエユキマスマイ

イツァ アウハ ニヒト
yif wovignob mift.

初

サンキ ユウ
Thank you.

ヘザ ユー ビーン トウ
Have you been to
ハアリス
Paris ?

エース アイ ワス サヤ ラスト
Yes, I was there last
ヤール
year

アイ ヤール ノット ゴー サヤ
I shall not go there
ジス ヤール
this year

ノール ヤール アイ
Nor shall I.

英語学言解

四ノ

ワタクシモ ユキマス マイ

マイ ハローベント

My dear flower first
my dear

イン キエルヘン

in welchem Monat
(or Vierteljahr) wofür Sie
アノイタチハコノシゴクナドゴニスンデヲリマスカ

Sie haben kürzlich ein
großes neues neues haus
in der Gegend von
Loisane gemietet

Alles ist in Paris nun
mehr billiger als in
London nicht wahr?
ソノイロンドンヨリパリスキホウガヤリトイマスカ

初

古
学
用
四
十
九

英
独
三
言
集
三
十

マイ ハローベント アール スティル
My parents are still
there.

ヘロツト パルト フフ シ イウ
What part of the town
do they live?

ゼイ ヘウ ジヤスト テーキン エ
They have just taken a
house close to the Lo-
uise.

イカリ シノグ イス レッス シール
Everything is less dear
in Paris than in Lon-
don is it not?

^{ダス}
Es ist ungefähr das
feltu (or minnerli).

^{コンドン} ^{ダフエルト} ^{ミール} ^{デス}
London gefüllt mit das
^{セウ} ^{アイル} ^{パリス}
für alle feurig
ワタシハパリソヨリコンドンノオウガヨロシ

^{ミール} ^{アウ}
Mir muß
ワタシモウケテゴザイマス

^{クース} ^{ハーベ} ^{イッハ} ^{ニイ} ^ベ
Nur für die ein be-
^{ツウアイト} ^{フェル}
zweifeln.
ワタシハソウヲウケガイマセン

^{ラスセウ} ^{シイ} ^{サンス} ^{ホイト}
Lassen Sie uns frucht
^{アベンド} ^{インス} ^{ウチアテ} ^デ
Abend uns frucht
初

^{イット} ^{イズ} ^{エボウト} ^ジ ^{セーム}
It is about the same.

^{アイ} ^{プフエル} ^{コンドン} ^{トウ}
I prefer London to
^{パリス}
Paris.

^ソ ^{ツウ} ^{アイ}
So do I.

^{アイ} ^{チバー} ^{ドーブテッド} ^{イット}
I never doubted it.

^{ウット} ^{アス} ^ゴ ^ウ ^シ ^{プア}
Let us go to the play
^ソ ^{ナイト}
to-night.

英和学言篇

五十一

ヘン
Juss.

コンバツ アソビニ ユキマセウ

イツハ ノヒテ ゼール ゲルン ヒン
Ich möcht sehr gerne für
デヘン アーベイト イツハ ハーベ
nehmen, wenn ich für
カチ ツアイト
keinen Zeit.

ワタクシハ ヨツボド アソビニ ユキタイガ ヒマガ ナイ

ウアア アイン ストウク
Was für ein Stück
ギーフト オル スピール
gibt (or spielt) man?

アノヒトタチハ ドンテアソビヲ スルカ

イスト エス アイン トラウエル スピエル
Ist es ein Trauerspiel
オデル アイン ルス スピエル
oder ein Lustspiel?

ウアア ウアア テイルカ バカオドリヲ シテイルカ

イツハ グラウベ エス イスト ア子
Ich glaube, es ist ein
オデル
Oper

初

アイ サール ライキ トウ ゴー ウエリ
I shall like to go very
モツチ バツト アイ ハブ ノット
much, but I have not
タイム
time.

ホワット プレイ ドウ ゼイ ペル
What play do they per-
フォーム
form?

イズ イット エ ヲラゲジイ オル エ
Is it a tragedy or a
コムデイ
comedy?

アイ ベリーフ イット イズ イン オペ
I believe it is an op-
ラ
era.

五十年言篇

五十二

ナイン エス イスト アイン サハ
Nin, es ist ein Pflanz-
spiel.
スビエル
upspiel.

イエ ジヤウルリデ ゴザイマス

ハーベン ジー イール ビルソット
haben Sie Ihre Lillke?

アナキツテモツテオイデ ナサルカ

ヤー イツハ ハーベエ エス
Ja, ich habe es.

ハイ モツテ オリマス

スチーケン ジー エス イン
Stücken Sie es in
die Tasche
die Tasche

カクシノウチエ イレテ オキナサイ

ジエ ジノド ゼール
Die Lillke sind sehr
teuer
teuer

コノキツテハ ヨホド クカウ ジザイマス

ウハ ナル ハーベン ジイ
Wieviel haben Sie

初

ノー イット イズ エ ドラマ
No, it is a drama.

ヘブ エウ ユール チツケツト
Have you your ticket?

エス アイ ヘブ イット
Yes, I have it

パット イット イン ユール ポツ
Put it in your pocket.
ケット

ジ チツケツツ プール ウエリ
The tickets are very
dear
デイル

ハウ モツチ ジット ユー
How much did you

英和対訳

三三

brüfcht ?

アタタ イクラ オハライ ナサイマシタ

^ジ ^{サウスピース} ^{スピー}
Die Besetzung der
^{ゲート}
Ihre gut.

ヤクシヤ ヨクハタラキマス

^{ウエル} ^{イスト} ^{デー} ^{フェル} ^{アスセル}
Wo ist der Verfasser
^{デー} ^{サウスピース}
des Besetzung ?

シバハ ヤクシヤ ダレデゴザイマス

^{イツハ} ^{ハーバー} ^{デー} ^{ナー} ^メ
Ist der Name
^{デー} ^{フェル} ^{アスセル} ^{フェル} ^グ ^ス ^{セン}
des Verfassers bekannt ?

アタタハ ヤクシヤ ナヨクシマシタ

第五章

^{ウオ} ^ゲ ^ヘ ^ン ^ジ ^ヒ ^ン
Wo gehen Sie hin ?

アタタハ ドコエ オイデ ナサルカ

初

pay ?

^ジ ^{ペル} ^{フォル} ^{メル} ^ス ^ア ^{クト}
The performers act
^ウ ^ル
will.

^ホ ^ー ^{イズ} ^ジ ^{オー} ^グ ^ル ^オ ^フ
Who is the author of
^ジ ^ド ^ラ ^マ
the drama ?

^ア ^イ ^ヘ ^グ ^フ ^ル ^ゴ ^ッ ^テ ^ン ^ジ
I have forgotten the
^フ ^{ーム} ^オ ^フ ^ジ ^{オー} ^グ
name of the author.

第五章

^ホ ^エ ^ル ^フ ^{ール} ^ユ ^ー ^ゴ ^イ ^ク
Where are you going ?

五十四 音篇

五十三

五十四 音篇

五十三

ウオ コムメン ジー ヘル
Wo kommen Sie her?

ドコカラ イナタハ ヲイデナスツタカ

イツハ ゲー ナツハ ハウゼ
Ich gehe nach Hause.

ワタクシハ ウチエ ヲトコロデゴザイマス

イツハ コムメー フォン ハウス
Ich komme von Hause

ワタクシハ タカカラ キマシタ

イツハ コムメー フォン マイネ
Ich komme von meinem
in London.

ワタクシハ キヤウタイノトコカラ マエリマシタ

ウオ ウオント エル
Wo wohnt er?

アノヒトハ ドコニ スンデ ヲリマス

エル ウオント イン ゴーテン
Er wohnt in einem
Haus.

アノヒトハ アノウチニスンデ オリマス

初

ホエーヴ ドウ ユー コム
Whence do you come?

アイ エム ゴーイング ホーム
I am going home

アイ コム フロム ホーム
I come from home

アイ コム フロム マイ
I come from my
brothers.

ホエール ダー ジー ヒー
Where does he live?

ヒー
He lives in that
house.

五十四
五十五

五十四
五十五

エス イスト アイノ シエテス
Es ist ein feines
Haus
Haus
Haus.

コノハ キレイナウチデゴザイマス

ダース イノチレ イスト
Verb. Zuerst ist mein
Wunsch (or Wunschwort).

ナカノホウハクツパデゴザイマス

ジール ハーベン イーン
Die Möbeln kosten ihn
sehr viel Geld.
ゼル アイノ ゲコストラート

イエノドヲグハタイノナモノデゴザイマス

エス ハット アウハ アイチン
Er hat mich einen
großen Garten.
グロツセン ガルテン

ソノウエタイノウチニワガゴザイマス

デアゼ アアコーゼン ハット エル
Es sind Aprikosen fort
von mir eben gesandt.
ミナル エーベン

初

イツ イツ エ ファイン ハウス
It is a fine house

ジ インテリヤル イズ マ
The interion is ma-
gnificent
グ=ファインメント

ジ ファルニチュール コスト
The furniture cost
him a great deal.
ヒム エ グリー デイル

ヒー ヘズ オルソー エ ラージ
He has also a large
garden.
ガーデン

ヒヤ アール ソーム アフコツツ
There are some apricots
that he has just sent me.
ザット ヒー ヘズ ジヤスト セント ミー

英和学言篇

五ノ

コニ アノヒトカラ モラツタ アノズガアル

エル ハツ セール ファイ
for first paper circle.

アノヒトハ マダタイソーモツテイマス

フェルツエヘン ジー シイ
Wausufun Pin pin

ソレヲタベテゴランナサイ

ハーベン ジー シイ
*Yurban Pin pin some
first?*

アナタハ ソレヲタベテ オニナスツタカ

イツハ ハーベ ツアイ ゲゲスセ
*Yif furba zuni ynyyif
pin*

ワタクシハ フタツタベマシタ

エスセン シイ ノツハ アイ子
offun Pin noyf mint.

ホカノヲ オワガリナサイ

ウオレルル ジー ノツハ ウエル
Mollan Pin noyf wal-

初

ヒー ヘス エ グリット ノニ
He has a great many.

テース ゼム
Tasts them

ヘブ ユー テーステツド ゼム
*Have you tasted them.
- ?*

アイ ヘブ オーテン ツー
I have eaten two.

イト エノゾル
Eat another.

ウイン ユー ヘヴ ソム
Will you have some-

英和対訳

三十一

オル デーレン ノツハ
ifn (or I'm not) ?

マダゴザイマスカ

イーノ フルーデル ハット カイ子
ifn L'ouïter fort kninn
ゲグスセン
gniguffen.

アノタノゴキマウダイハナソニモオワガリナサラナメカ

イスト エル ジイ ニヒト ゲルン
ifst er für nicht ymn
オル マツガ エル ジー ニヒト ゲルン
(or may er für nicht ymn)

アノカハソレガ オキライデゴザイマスカ

イツハ グラウベール エル イスト シー
ifst yloruiben, er ist für
ゼーノ ゲルン
fufst ymn.

アハヨホドソレガスキダトオモイマス

イスト シー ゲルン
jeder mann ist für ymn.

ダレデモソレハスキデゴザイマス

イツハ ニヒト
ifst nicht.

初

モール
more ?

ユーノ フロゲル ヘズ ノツト
Your brother has not
イーレン エニ
eaten any

ダーイ ヒー ノツト ライキ ゼ
Does he not like the
ム
in ?

アイ ベリーフ ヒー ライキス ゼ
I believe he likes the
ム ウェリ モツチ
in very much

イブリ ボダイ ライキス ゼム
Every body likes them.

アイ ドント
I don't.

英和学言解

三ノ

發行

書林

東京

大阪

京

都

日本橋通壹町目

北

畠茂兵衛

芝神明前

山

中市兵衛

日本橋川瀬石町角

村

上出店

本町通心存橋東之町

書

籍會社

二條通高倉西之町

島

林專助

三條通御幸町角

大

谷仁兵衛

御幸町通姊小路之上町

藤

井孫兵衛

東洞院通三條之上町

村

上勘兵衛

初

